

# Atelier 82 – “La stagione del dilettantismo arrogante”

## Descrizione

A82 2 not found or type unknown

A82 2

Atelier 82

“La stagione del dilettantismo arrogante”

Â

### IN QUESTO NUMERO

Â

Il presente numero di Â«AtelierÂ» Ã” orientato ad aprire una collaborazione internazionale con altre riviste estere per favorire la diffusione della poesia italiana contemporanea in altre lingue, tramite un connubio di traduzione e di riflessione saggistica da realizzare con coloro che operano in maniera a noi speculare. In questo senso ospitiamo tre poesie di Fabio Pusterla, nella versione italiana e in traduzione francese.

Se lâ??*editoriale* risuona come una chiamata alle armi contro il dilettantismo diffuso nei confronti della parola poetica e del suo uso attuale, lâ??operazione diretta da Massimo Migliorati mostra come la collaborazione con traduttori e studiosi in campo internazionale possa rappresentare una ricerca di qualitÃ idonea a riportare la poesia italiana al centro di un serio dibattito oltre i confini nazionali. La *poesia di Pusterla*, giÃ conosciuta allâ??estero, ci permette di realizzare quel ponte che cerchiamo in una duplice direzione.

Ad esempio, il progetto portato avanti dalla nostra redattrice Francesca Benocci e da Julian Peters esplora un recupero dei classici della poesia occidentale tanto nel senso di una loro aggiornata traduzione in italiano quanto nel senso di una loro trasformazione in nuove forme artistiche, come i disegni dellâ??artista canadese chiaramente dimostrano, al fine di perpetuarne la qualitÃ letteraria con rinnovate soluzioni.

Per le nostre *interviste*, Jacopo Mecca ci proietta in un dialogo con Valerio Magrelli incentrato sulla sua seconda produzione, approfondendo un campo spesso tralasciato e le sue ragioni intrinseche.

Questo numero ospita anche, come di consueto, una nostra esplorazione sulla nuova poesia italiana, sia dal lato delle poetiche che da quello della produzione editoriale: troviamo cosÃ il *saggio* di Giuliano Ladolfi su Massimo Gezzi, il *contributo militante* di Alberto Comparini su Alessandro Broggi e la prima parte del dossier curato da Diego Bertelli sulle imprese artigianali che nellâ??editoria contemporanea lavorano sulla poesia.

Per lo spazio Voci italiane, abbiamo il piacere di ospitare unâ??anticipazione dal prossimo libro dellâ??autrice del catalogo Einaudi Giovanna Rosadini, introdotta da Maria Grazia Calandrone, e una

silloge di Sofia Fiorini, recente finalista al Premio Rimini, cui abbiamo chiesto una scelta di inediti, introdotti da Isabella Leardini.

Â

Guido Mattia Gallerani

---

## SOMMARIO

### Â Â Â Â Editoriale

5Â Â Â La stagione del dilettantismo arroganteÂ Â Â Â Â  
Â Â Â Â Â Giuliano Ladolfi

### 8Â Â In questo numeroÂ Â Â Â Â

Â Â Â Â Â Guido Mattia Gallerani

### Â Â Â Â Â Progetto

9Â Â Â Impression duÂ matinÂ Â Â Â Â  
Â Â Â Â Â Julian PetersÂ

12Â Partners in Rhyme: Francesca Benocci e Julian PetersÂ Â Â Â Â  
Â Â Â Â Â Francesca Benocci

### Â Â Â Â Â Tremila parole per la poesia

15Â Â La "postpoesia" di Alessandro Broggi. Lettura di *Avventure minime* (2014)  
Â Â Â Â Â Alberto CompariniÂ Â Â Â Â Â Â

### Â Â Â Â Â Dossier

21Â Â La poesiaÂ fa da sÃ©? Un'intervista a Sartoria UtopiaÂ Â Â Â Â  
Â Â Â Â Â Diego Bertelli (a cura di)

### Â Â Â Â Â

### Â Â Â Â Â Intervista

26Â Â A colloquio con Valerio Magrelli  
Â Â Â Â Â Jacopo Mecca

### Â Â Â Â Â Saggi

38Â Â Massimo Gezzi: l'attimo dopo" e "l'attimo durante"Â  
Â Â Â Â Â Giuliano Ladolfi

### Â Â Â Â Â Voci

Â Â Â Â Â Sofia FioriniÂ – *La promessa*  
55Â Presentazione diÂ Isabella Leardini

### 56Â Testi

Â Â Â Â Â Giovanna RosadiniÂ –Â *Il mare fuori stagione*Â

62Â Presentazione diÂ Maria Grazia CalandroneÂ

### 63Â Â Testi

### Â Â Â Â Â Voci internazionali

Â Â Â Â Â *Tre traduzioni per Fabio Pusterla*  
68Â Presentazione diÂ *Massimo Migliorati*Â Â Â Â Â  
Â Â Â Â Â Traduzione in francese:  
Â Â Â Â Â Florence Courriol (*Terra di lavoro*)  
Â Â Â Â Â Brune Seban (*Folla sommersa*)  
Â Â Â Â Â Claire Pellissier (*Verbale delle cose non dette*)

Â Â Â Â Â Â **Premio letterario di poesia, critica e traduzione**  
95Â "Atelier: vent'anni di poesia": bando

Â

Â

---

**ABBONAMENTI O ACQUISTO DEL SINGOLO NUMERO**

[INFO, QUI:](#)

[CREDIT CARDS PAYPAL](#)

Image not found or type unknown

[CREDIT CARDS PAYPAL](#)

Â

Â

Â

Â

Â

Â

Â

Â

Â

Â

## **Categoria**

1. Arretrati

## **Data di creazione**

Luglio 7, 2016

## **Autore**

root\_c5hq7joi